

## Top Lago Suggesters Of 1962 Receive Coin-Your-Idea Capital Awards



LAGO'S TOP suggesters for 1962 numbered eleven. Together after the capital award ceremony Feb. 11, they are, left to right, front row: C. L. H. Marugg, R. C. Abendanon, D. W. Marques, the year's top suggester, P. Storey, L. T. Norton and R. G. Goley, CYI Committee chairman; middle row: F. Fingal, J. C. Walker, M. I. Lacle and E. A. Gumbs; top row: P. Croes, S. J. Giel, M. Croes, who acted as CYI secretary during the last few months of 1962, and C. E. Lacle, CYI secretary.

SUGERIDORNAN MAYOR di Lago pa 1962 tabata diez-un. Despues di e ceremonia di presentacion di premio capital Feb. 11, nan a bini hunto ariba trapi di Administration Building pa un portret di e grupo.

### Eleven Employees Form Largest Winners Group; They Share Largest Award Amount

Eleven perceptive Lago employees whose inventiveness placed them in a select group of top Coin-Your-Idea suggesters received additional and handsome awards Feb. 11 at the annual distribution of capital awards. The sums of the eleven men — six of whom are Process Department employees — ranged from Fls. 225 to Fls. 1795.

The eleven capital award winners were Desire W. Marques, Pedro Croes, Fernando Fingal and Charles L. H. Marugg, all of Process-Light Oils Finishing; John C. Walker and Richenel C. Abendanon of Process-Cracking and Light Ends; Peter Storey and Laurence T. Norton of Mechanical-Field Coordination; Saturnino J. Giel of Mechanical-Technical and Administration; Elvin A. Gumbs of Mechanical-Machinist, and Mirto I. Lacle of the Lago Police Department.

Capital awards totalled Fls. 6565, which is the largest amount ever shared by the top suggesters, and those who shared constituted the largest number in the history of the program at Lago to receive additional CYI recognition. The grand total, which was divided, represented five per cent of the total savings to the company of all Coin-Your-Ideas suggestions installed in 1962.

Top capital award winner and the year's top suggestion money winner was Desire W. Marques, an operator in Process-Light Oils Finishing. Mr. Marques received a capital award of Fls. 1795. Three of his suggestions were installed in 1962, and for these suggestions he received initial awards which totalled Fls. 2540. He was the suggester-of-the-month in March for his sweetening plant run-down line idea which earned him Fls. 2090 in initial and supplemental awards. His other ideas drew awards

of Fls. 420 and Fls. 30. Mr. Marques was also suggester-of-the-month in August.

Second largest capital award was presented to Peter Storey, assistant zone supervisor in Mechanical-Field Coordination. Mr. Storey received a capital award of Fls. 1360. His initial awards totalled Fls. 1920 and were earned by two suggestions. One was Fls. 30 and the second, which earned him the September suggester-of-the-month title, was Fls. 1890, the largest initial award made last year. Mr. Storey's big suggestion was to extend the loan period of pneumatic tools drawn from the Central Tool Room.

The awards to the eleven men were made by President W. A. Murray, who expressed his enjoyment "with this pleasant duty." He complimented the outstanding suggesters and he also complimented Lago's many supervisors who help make the Coin-Your-Idea program successful. Mr. Murray specifically drew notice to the speed with which suggestions are being investigated and processed. The Lago president stated that to increase the refinery's operating efficiency was, of course, the paramount goal, and there is "no better way to do this than to use the ideas of the people who work with the equipment day after day."

The total capital award sum remains (Continued on page 5)

### Public Relations Films Seen by 15,135 Adults, Children at 93 Shows

Ninety-three showings of Public Relations Department films were attended by 15,135 persons during 1962. Included in the total are the over 2500 students and teachers who attended eleven daytime showings at schools.

The number of showings exceeds the film program's efforts the past three years. The number in attendance falls short of the 15,690 who viewed Public Relations films in 1960, but is considerably more than the 8,610 who attended seventy-five showings in 1961. A number of schools have rooms that can be darkened for special daytime showings for their students.

The film shown the most and one whose reception was outstanding was the "John Glenn in Orbit" film lent by the United States Information Service. The film was obtained through the United States consulate general in Curaçao. The film was shown twenty times before a total audience of over 3000 people. The most popular safety film was "Motor Mania," which was also the most popular in 1961. The two most popular non-safety films were "Switzerland" and "Water Birds."

Over thirty church, civic and social organizations were the recipients of showings. High on the list of showings were the boy and girl scout troops on the island. Seven showings were put on at Dakota Prison during the year as a community service. Various credit unions were also frequent users of the Public Relations Department film program.

The projectionist in all cases was Severiano Luydens. In addition to his Public Relations Department functions, he was the projectionist on twenty-nine occasions for the off-the-job safety speakers bureau.

A notable addition to the Public Relations Department film library last year was the film, "Roots of Happiness," which is the first film to have a Papiamentu sound track.

### Weill Made Laboratory Superintendent; Schwarz Named Technical Coordinator

Kurt L. Weill and Charles J. Schwarz were involved in two top Technical Department appointments Feb. 11. Mr. Schwarz was named chairman of the Refinery Technical Coordination Committee and secretary of the Refinery Advisory Group. Mr. Weill was promoted to division superintendent Technical-Laboratories, to fill the position vacated by Mr. Schwarz. Mr. Weill, at the time of his promotion, had been on special assignment in the Process Department.

One other promotion was also announced. H. Carter Miller of the Technical Department was promoted to the new position of coordinator of research and technical training, effective Feb. 1.

Mr. Schwarz, who has over twenty-seven years of Lago service, will replace Frank Platts on RTCC and RAG. In addition to his technical coordinator duties, he will have staff assignments and will report administratively to the Technical Department manager. Mr. Schwarz began his company career in October, 1935, as a technical student in Technical Department-Engineering. His first promotion was received in January, 1939, and it classified him a chemical engineer. He spent a little over two years in Process-Cracking during which time he was promoted to group head A. He transferred to Technical-Process Design in September, 1947.

#### Successive Promotions

Successive promotions in 1956 and 1958 made Mr. Schwarz assistant chief chemical engineer and chief chemical engineer. In 1962, he became laboratories division superintendent, the position he held at the time of his recent assignment.

Mr. Weill has spent nine of his fourteen years of company service in the Industrial Relations Department. He came to Lago in December, 1948, as a junior engineer in the Technical-Laboratories after four months employ with Esso Research and Engineering. He was promoted to chemist in September, 1949. In 1953, he was transferred to the Industrial Relations Department as a



C. J. Schwarz



K. L. Weill

personnel assistant A. In March, 1957, he was promoted to senior personnel assistant, and two years later he was advanced to division head — Employment and Benefits (FS). He served in other Industrial Relations Department division head capacities until December, 1962, when he was placed on special assignment in the Process Department.

Mr. Miller was promoted to coordinator of research and technical training from assistant division superintendent in Technical-Process Engineering. He has over twenty-four years of service which began in January, 1939, when Mr. Miller was classified a cadet engineer in the Technical Department. Successive promotions made him a student engineer, junior chemist, chemist I and group head B in Technical-Laboratories. In August, 1950, he was promoted to group head A. He later became a senior technologist.

His entire career has been in the Technical Department.



H. C. Miller

### Cuatro Empleado A Ricibi Boton di 30 Anja; 153 Empleado A Caba Tres Decenio

E cantidad di empleadonan cu a atene treinta anja di servicio cu compania mientras den empleo di Lago awor ta yega un total di 153. Esaki Vice President F. C. Donovan a bisa mientras el a dirigi palabra na Henni D. Does, Isaias Arendsz y Cornelius F. J. Peeren, tur di Mechanical Department, y Cecil W. Hopmans di Departamento Tecnico na e principio di e ceremonia di presentacion di boton pa 30 anja di servicio teni na nan honor.

E hombernan, nan hefe di departamento y companjeronan di trabao, a tende Sr. Donovan bisa cu tabata evidente den nan servicio largo cu e relacion entre e empleadonan y compania y vice-versa mester tabata favorable. Tabata e privilegio di compania, el a bisa, pa presenta na cada uno di nan un emblema y certificado y Sr. Donovan ta spera cu cada uno di nan lo exhibi e reconocimiento material aki cu honor. Despues el a pasa e ceremonia over pa e hefenan di departamento di e empleadonan, bisando: "Nos ta honra di por conta bosonan entre nos empleadonan di 30 anja."

Empleadonan di Mechanical Department, tres en total, a tende e principal puntunan tocante nan conta promer door di J. R. Proterra, gerente di Mechanical Department. El a cuminsa door di repasa e historia di Sr. Does, un machinist di 30 anja di servicio kende nunca a sufrir un accidente industrial cu perdida di tempo y nunca tabatin un ausencia for di trabao cu ta rebaha su servicio. Sr. Proterra a menciona Sr. Does su habilidad, su calidad como homber di confianza y como trahador. Refiriendo na e ultimo e gerente di Mechanical a bisa cu Sr. Does a crea trabaoan adicional pa su mes promer cu un negoshi di taxi, despues cu un crianza di galinja y actualmente cu un refrequeria. Sr. Does

un tempo tabata pensa di habri un machine shop, pero a vacila pa motivo di e inversion halto di capital.

Empleo di Sr. Does na Lago a cuminsa Dec. 16, 1932 y manera e hoesped aki a bisa e grupo, tabata un amigo cu a convence'le pa keda na Aruba y traha pa Lago. Na e tempo ey, Sr. Does tabata emplea na Curaçao. El a conta cu a tuma basta papiamento pa su amigo e convence pa keda, pero el a keda y nunca a lamenta su decision. Durante su entrevista inicial, casi el a termina e discusion ora su sueldo pa cuminsa a worde mencioná.

E. a worde bisá cu el lo gana cuarenta cent pa ora y casi e tabata na punto pa termina e entrevista ora cu el a worde informá cu e sueldo di Lago a worde duná na cent Americano. Asina el a accepta e trabao. Durante anjanan el a desaroya su mes y a yega e posicion di foreman. Sr. Proterra despues a yama atencion pa Sr. Arendsz, kende ta conoci como Chal. Sr. Arendsz tabata den Mechanical-Cleanout y un grupo similar den Process Department, pa treinta anja. Sr. Proterra a muntra cu un punto fuerte den e caracter di Sr. Arendsz tabata cu semper e tabata y ta un homber di confianza y consciencioso.

Anjanan pasá limpiamento di stills tabata un trabao duro y pisá. E carbon tabata pisá y diki y cayente y hopi bez vlamman tabata lamta den (Continúa na pagina 2)

# ARUBA **Esso** NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.  
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

## Temper Your Enthusiasm

Coincident with the publication date of this issue of the Aruba Esso News is the start of a weekend of carnival parades, parties and riotous fun. The pre-Lenten festival is customarily an extremely gay and frivolous celebration when life is approached with abandon and caution is relegated to the mystics who, tradition has it, watch over the antics of the merry-makers. Too often too many take this approach too literally. Such an avenue could easily lead to tragedy.

The parades, the costumes, the parties and the pretty queens pattern the mode for the weekend. Carnival is as much Caribbean as the sea itself. Its appeal is magnetic. Everyone wants to "jump up" and tourists come from distant places to watch them do it. This is what makes carnival a lighthearted moment in the busy schedule of life.

Once the carnival spirit takes hold, enthusiasm knows no bounds. People labor endlessly fabricating their costumes and floats. Others practice time and again to get their groups synchronized and in rhythm with the ping of the steel bands. This is the enthusiasm carnival cannot be without. Spectator enthusiasm is another needed ingredient. But with it all, this time or any other time, there must be some restraint in allied activities. Caution cannot be thrown to the wind or the mystics. It must be maintained to temper enthusiasm that appears headed in unthinking, illogical or irrational directions. It may be that only a wee bit of caution is needed while jumping and dancing around moving vehicles, while frolicking about parties after fatiguing parades, while celebrating the last moments of a joyous and perhaps prize-winning weekend. Even if it is just a small reservation or caution, it should be observed. Be aware of the hazards that lack of attention or abandon can create for the individual and others in association with the individual, or maybe for innocent bystanders.

A constant consideration this weekend and every day, of course, is the road and driving. Unbounded carnival enthusiasm has no place behind the wheel of an automobile. Use caution while driving. Think of yourself, your family and friends. A happy and successful weekend — one worth remembering — is a safe weekend. Nostalgia draws its warmth from happiness not tragedy.

## Moderá Bo Entusiasmo

Coincidente cu e fecha di publicacion di e edicion aki di Aruba Esso News ta e principio di un fin di siman di parada di carnaval, fiestanan y hopi placer. E festival promer cu Cuaresma segun costumber ta un celebracion extremadamente alegre y vano, tempo cu bida ta worde hibá cu indiferencia y cuidao ta worde pasá pa misticonan kende, segun tradicion, ta tira un bista ariba e actitudnan di esnan cu ta diverti nan mes. Demasiado frecuente hopi ta tuma e idea aki demasiado literal. Un tal actitud por bien facil causa tragedia.

E paradanán, e trajenan, e fiestanan y e reinanan bunita ta di moda pa e fin di siman. Carnaval ta mes tanto algo di Caribe cu e lama mes. Su acogida ta magnetico. Tur hende kier "bula" y turistanan ta bini for di lugarnan lejano pa mira e actuacion aki. Esaki ta loke ta haci carnaval un momento di alegria den un programa di bida ocupá.

Una vez cu e espirito di carnaval coi forza, entusiasmo no conoce limite. Hendenan ta traha sin fin ariba nan trajenan y flotanán. Otro nan ta practica hopi bez tras di otro pa haya nan gruponan sincronizá y den ritmo cu e zonido di steel band. Esaki ta e entusiasmo cu no por falta den carnaval. Pero cu tur esaki, na e tempo aki of na cualquier tempo, mester tin algun restriccion den actividadnan relacioná. Cuidao no por worde benta den biento of pa misticonan. E mester worde mantene pa modera entusiasmo cu al parecer ta bai den direccinanan sin pensa, ilogico of irrazonable. Por ta cu solamente un tiki precaucion ta necesario mientras bulando of bailando rond di vehiculonan cu ta move, mientras divertiendo na fiestanan despues di paradanán fatigante, mientras celebrando e ultimo momentonan di un weekend alegre y podiser cu premio ganá. Aunque cu ta un poco di reservacion of precaucion, bo mester observa esey. Sea alerto di e peligronan cu falta di atencion of indiferencia por crea pa un individuo y otronan cu ta hunto cu ne, of podiser pa mirones inocente.

Un constante punto di consideracion e fin di siman aki y tur dia, naturalmente, ta e camina y trafico. Entusiasmo descontrolá di carnaval no ta pertenece tras di stuurwiel di un auto. Usa precaucion ora bo ta stuur. Pensa ariba bo mes, bo familia y amigonan. Un weekend feliz y exitoso — uno cu ta vale la pena recorda — ta un fin di siman sin peligro. Nostalgia ta deriva su afecion for di felicidad no di tragedia.

## Four Men Receive Thirty-Year Awards; Three-Decade Service Group Totals 153

The number of men who have attained thirty-years of company service while in the employ of Lago now totals 153. So stated Vice President F. C. Donovan as he addressed Henni D. Does, Isaias Arendsz and Cornelius F. J. Peeren, all of the Mechanical Department, and Cecil W. Hopmans of the Technical Department at the opening of the thirty-year service award ceremonies held in their honor.

The men, their department heads and coworkers, heard Mr. Donovan say that it was evident in their long service that the relationship between the men and company, and reverse, must have been complementary. It was the company's privilege, he said, to award each of the men an emblem and certificate and Mr. Donovan hoped that each would display the material recognition with honor. He turned the ceremony over to the men's department heads saying: "We are honored to count you among our thirty-year employees."

Mechanical Department employees, of which there were three, were highlighted first by J. R. Proterra, Mechanical Department manager. He began by reviewing the history of Mr. Does, a thirty-year machinist who has never suffered a lost-time industrial accident and has never had a single deductible absence. Mr. Proterra spoke of Mr. Does's ability, his dependability and his industriousness. Referring to the latter, the Mechanical manager stated that Mr. Does created perquisites for himself in first a taxi business, then a chicken farm and presently an ice cream parlor. Mr. Does, at one time, thought of opening a machine shop but demurred because of the high capital outlay.

### From Curaçao

Mr. Does's Lago employ began Dec. 16, 1932, and as the thirty-year guest told the group, it was a friend who convinced him to stay in Aruba and work for Lago. At the time, Mr. Does was employed in Curaçao. He related that it took a bit of doing for his friend to convince him to stay, but he did and he has never regretted his decision. During his initial interview, he nearly concluded the discussion when his starting wage was mentioned.

He was told he would earn forty-four cents an hour. Mr. Does's wage in Curaçao was fifty-six cents an hour, and he was about to end the interview when he was informed that the Lago wage had been stated in United States cents. He took the job. Through the years he has worked his way up to the position of foreman.

Mr. Proterra next focused attention on Mr. Arendsz, who is known as Chai. Mr. Arendsz has been in Mechanical-Cleanout, and related group in the Process Department, for thirty years. Mr. Proterra pointed out the dependability and conscientiousness that are and have always been strong elements of Mr. Arendsz's character.

Years ago cleaning stills was hard and laborious work. The coke was heavy and thick and hot and quite often flames would flare through the mass. In face of this hazardous work, Mr. Arendsz accomplished his assignments diligently and without a single lost time industrial accident or deductible absence. Mr. Proterra cited these as remarkable achievements. He also mentioned that Mr. Arendsz repairs many of the tools used in cleanout work.

### Community Worker

The third Mechanical Department employee to have his company career highlighted was Mr. Peeren. His service began Jan. 10, 1933, as an electrician fourth class. He progressed through various job levels and presently is assistant zone supervisor in Mechanical-Field Coordination. Mr. Peeren was occupied for many years with job training, and, as Mr. Proterra related, did a "magnificent job of training many employees." Mr. Peeren has contributed much time and energy to the Aruba community. As an electronics expert, he assisted in setting up two of Aruba's four radio stations — Voz di Aruba and Radio Antiliana. During the development of Radio Kelboom, he was

an advisor.

Mr. Proterra also noted that Mr. Peeren has done a tremendous amount of work for the Red Cross and the Roman Catholic Church on the island. He is also one of the few non-United States citizens in Aruba to board a United States man of war during war. He was called upon to assist with the electronics equipment of the US vessel, which he did successfully.

Mr. Hopmans, senior lab assistant in the laboratories, had his career reviewed by J. M. Ballenger, Technical Department manager. Mr. Hopmans' career began April 6, 1931, when he joined the company as a poster in the Cracking Plant. His initial employ was brief. He resigned after six days. He returned to the company two years later as an apprentice in the laboratories. He has remained in the labs throughout his career.

Mr. Ballenger emphasized Mr. Hopmans' efforts to maintain safety. He has always been a safety conscious employee and is constantly looking for situations that might constitute safety hazards. It is he who keeps a close check on product quality, Mr. Ballenger added. Speaking of his after work hours, the Technical manager stated that Mr. Hopmans was a very able football player at one time. Later he managed football teams. Mr. Hopmans stated that he has seen many new faces come and go during his laboratories tenure. If he had to do it all over again, he said, he "would still select the Technical Department."

### TRINTA ANJA

(Continúa di pagina 1)

e masa. No obstante tur e trabao duro aki, Sr. Arendsz a cumpli cu su tareanan cu diligencia y sin un solo accidente industrial cu perdida di tempo of ausencia cu por reduci su servicio. Sr. Proterra a menciona cu esakinan ta hechonan notable y remarcable cu el a logra. Tambe el a menciona cu Sr. Arendsz ta drecha hopi di e hermentnan usá den trabao di cleanout.

E tercer empleado di Mechanical Department kende a tende e principal puntonan di su carera splicá tabata Sr. Peeren. Su servicio a cuminsa Jan. 10, 1933, como un electricista Cuarto Clase. El a progresa den varios nivel di trabao y actualmente ta Assistant Zone Supervisor den Mechanical-Field Coordination. Sr. Peeren tabata ocupa pa hopi anja cu instruccion di trabao y, manera Sr. Proterra a conta, el a haci un "trabao magnifico di sinja hopi empleado." Sr. Peeren a contribui hopi tempo y energia na e comunidad di Aruba. Como un experto electronico, el a asisti den instalacion di dos di e cuatro radio stacionnan di Aruba — Voz di Aruba y Radio Antiliana. Durante desarojo di Radio Kelboom, el tabata un consehero.

Sr. Proterra a nota cu Sr. Peeren a hasi un tremende cantidad di trabao pa Cruz Roja y Iglesia Catolico ariba e isla. Tambe el ta uno di e poco ciudadanonan cu no ta di Estados Unidos na Aruba cu a subi abordo di un bapor di guerra di Estados Unidos durante guerra. El a worde pidi pa asisti den trabao ariba equipo electronico di un bapor Americano, locual el a haci satisfactoriamente.

Sr. Hopmans, Senior Laboratory Assistant den laboratorionan, su carera a worde repasá door di J. M. Ballenger, gerente di Departamento Tecnico. Sr. Hopmans su carera a cuminsa April 6, 1931, tempo cu el a drenta servicio di compania como un Poster den Cracking Plant. Su empleo original tabata cortico. Despues di seis dia el a tuma su retiro. El a bolbe na compania dos anja



H. D. Does



I. Arendsz



C. F. J. Peeren



C. W. Hopmans



**HONORED AT** this retirement luncheon was Hosea A. Benjamin of General Services Crafts. Luncheon guests with Mr. Benjamin, right, were B. C. Clarkson, V. C. Fuller, J. M. J. Wagemaker, H. F. Varlack, Mrs. C. A. Browne, F. Legenhausen and Mrs. Benjamin.

**HONRA NA** e comida promer cu pension tabata Hosea A. Benjamin di General Services Crafts. Huespednan na e comida hunto cu Sr. Benjamin, banda drechi, tabata B. C. Clarkson, V. C. Fuller, J. M. J. Wagemaker, H. F. Varlack, Sra. C. A. Browne, F. Legenhausen y Sra. Benjamin.

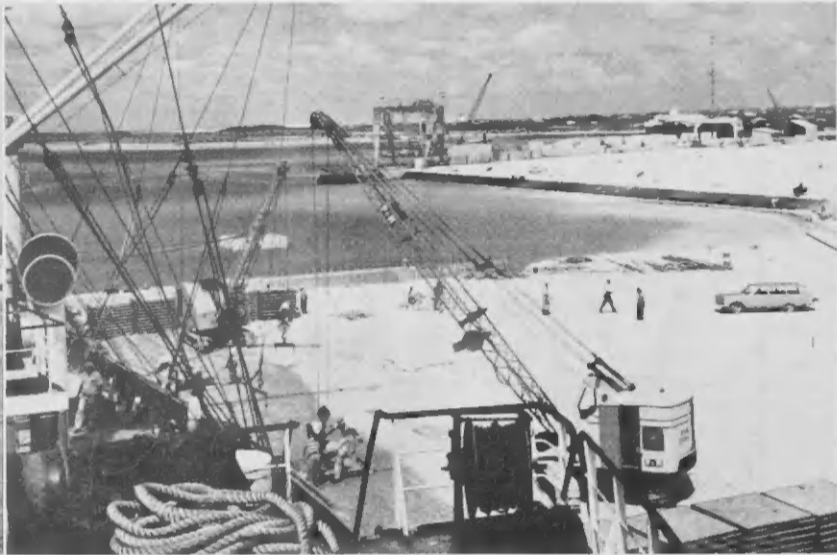
despues como un aprendiz den laboratorio. El a keda den laboratorionan durante henter su carera.

Sr. Ballenger a accentuá Sr. Hopmans su esfuerzonan pa mantene seguridad. Semper el tabata un empleado consciente di seguridad y cu constantemente ta buscandona pa situacionnan cu por constitui peligro pa seguridad. El ta esun cu ta tene un check cuidadoso ariba e calidad di productonan. Sr. Ballenger a bisa cu Sr. Hopmans un tempo tabata un masha bon hungador di futbol. Despues el a tuma encargo di teamnan di futbol.

## Barcadera Harbor Opened with Arrival of Isis Carrying Concrete Slabs for Pier Surface

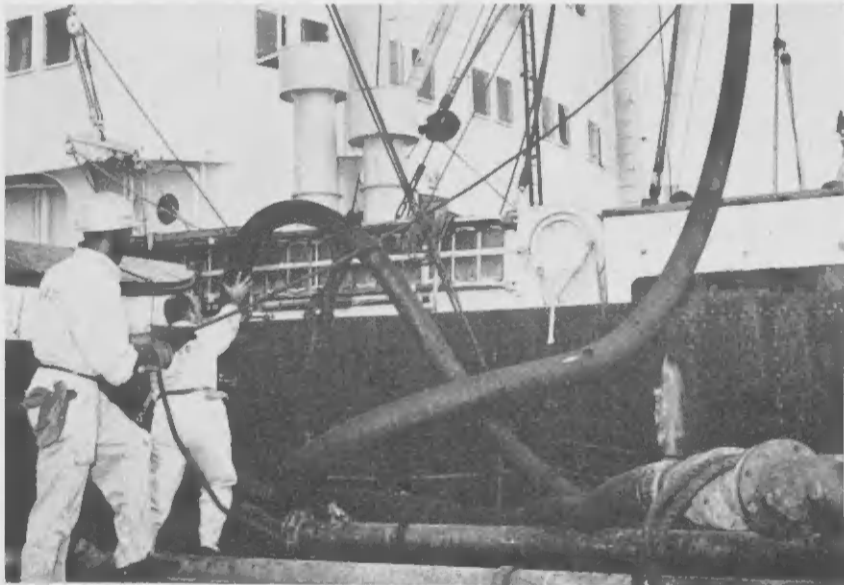
Barcadera Harbor received its first commercial carrier Jan. 31. It was the KNSM Isis, and aboard the freighter was a cargo of banded concrete slabs which will be used as decking along the 350-meter quay wall. The concrete slabs will be brought to Aruba in three shipments. The Isis's load was the first. Shortly after the Isis was secured to the quay wall, the recently dredged harbor received a second visitor. A Lago tug, dutifully pulling the snub-nose refueling barge, entered the harbor. The barge was shoved into position alongside the Dutch vessel and the first refueling operation in the new harbor was performed. The Isis borrows its name from mythology, as do many KNSM cargo ships. The first vessel to enter Barcadera Harbor is named after the ancient (1500 BC) Egyptian mythological goddess of fertility and motherhood. She later was incorporated in Greek and Roman mythology where she became the goddess of navigation and was often portrayed riding a boat across the sky. Her KNSM namesake probably is derived more from the latter than the former. The harbor was dredged to a navigable depth of thirty-six feet. To accomplish this, over two million cubic yards of lagoon bottom were dredged up and deposited along a greatly expanded shore area.

Haaf di Barcadera a ricibi su promer bapor di carga Jan. 31. Esaki tabata Isis di KNSM y abordo di e barco di carga tabatin un carga di plancha di concreto cu rand di hero cu lo worde usá como vloer canto di e muraya di e waf di 350 meter largo. E planchanan di concreto lo worde treci den tres carga. E carga cu Isis a trece tabata di promer. Poco despues cu Isis a worde marrá na waf, e haaf recientemente cobá a ricibi un segundo bishitante. Un remolcador di Lago, haciendo su tarea di lastra un lancha di azeta, a drenta e haaf. E lancha a worde pushá na posicion banda di e barco Holandes y e promer cargamento di bapor cu azeta den e haaf nobo a worde haci. Isis a haya su number for di mitologia, mescos cu hopi otro bapornan di KNSM. E promer bapor aki pa drenta Haaf di Barcadera a worde yamá segun e number di diosa di fertilidad y maternidad den mitologia Egipcio antiguo (1500 Promer cu Cristo). Despues e palabra a worde incorporá den mitologia Griego y Romano, den cual idioma el a bira e diosa di navegacion y hopi bez tabata ilustrá corriendo un boto den cielo. E number di e bapor aki di KNSM probablemente a deriva su number mas tanto for di e ultimo cu e promer mitologia. E Haaf di Barcadera a worde cobá te na un hundura navegable di trinta-y-seis pia. Pa logra esaki, mas di dos million yarda cubico di santo a worde cobá for di e lagoen y depositá ariba un lugar grandi den y canto di lama.

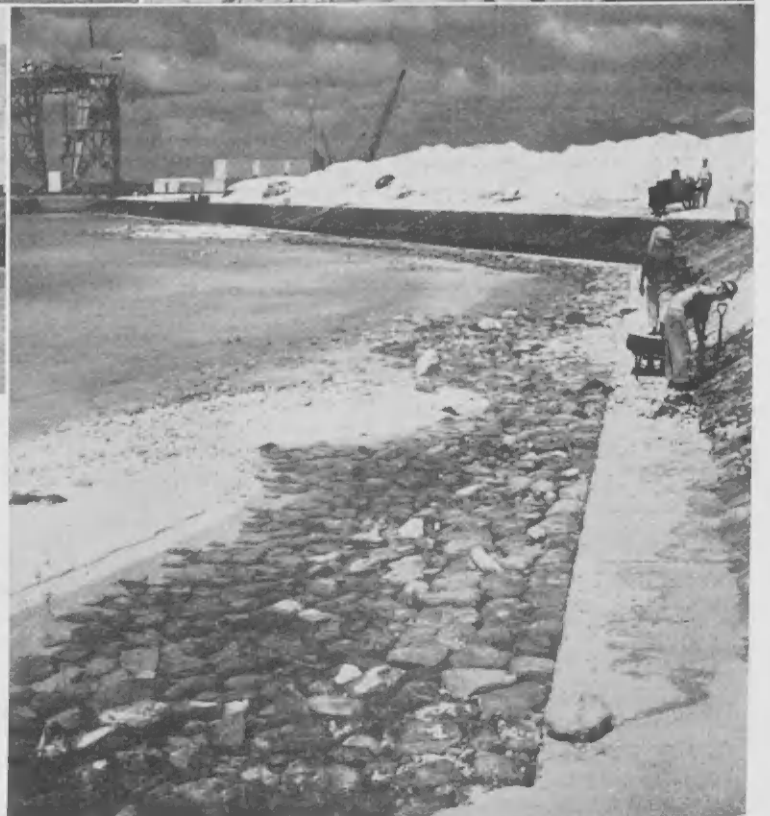


THE ISIS was the first commercial carrier to enter Barcadera Harbor. The views above show the docking area with the chemical and fertilizer complex in the background. The openness of the harbor is shown, right, with the berthed Isis, left. The freighter carried a cargo of steel-banded concrete slabs for the decking of the under-construction pier.

E BAPOR Isis tabata e promer bapor di carga pa drenta Haaf di Barcadera. E portretnan aki riba ta muntra e waf na unda el a marra cu e instalacionnan di plantanan quimico y di fertilizantes mas patras. E extensividad di e haaf ta munstrá, banda drechi, cu e barco Isis marrá, banda robes. E bapor di carga a trece plancha di concreto.



LAGO REFUELED the Isis in Barcadera Harbor. Shortly after the KNSM vessel was secured at the new docking facilities, a Lago tug pushed the bunkering barge into position and the refueling operation was begun. From Barcadera, the Isis travelled to other Caribbean islands. LAGO A entrega azeta na Isis den Haaf di Barcadera. Un poco despues cu e bapor di KNSM a keda marrá na e waf nobo, un remolcador di Lago a pusha un lancha cu azeta den posicion y e operacion di cargamento a cuminsa. For di Barcadera, Isis a sigui su viahe pa otro islanan di Caribe.



THE QUAY wall, a section of which will be covered with banded concrete slabs, will be 350 meters long. Huge concrete monoliths are fabricated on the site, floated by barge to position and then lowered in place by a floating crane. The Barcadera Harbor has a navigable depth of thirty-six feet.

E MURAYA di waf, un parti di nan su vloer lo worde cubri cu e planchanan di concreto cu nan rand furá cu hero, lo ta 350 meter largo. Blokkinan gigantezco di concreto ta worde trahá na e sitio ey, ta worde poní ariba un lancha pa hiba nan pa nan lugar y despues nan ta worde bahá den awa door di un grua cu tin ariba un lancha.

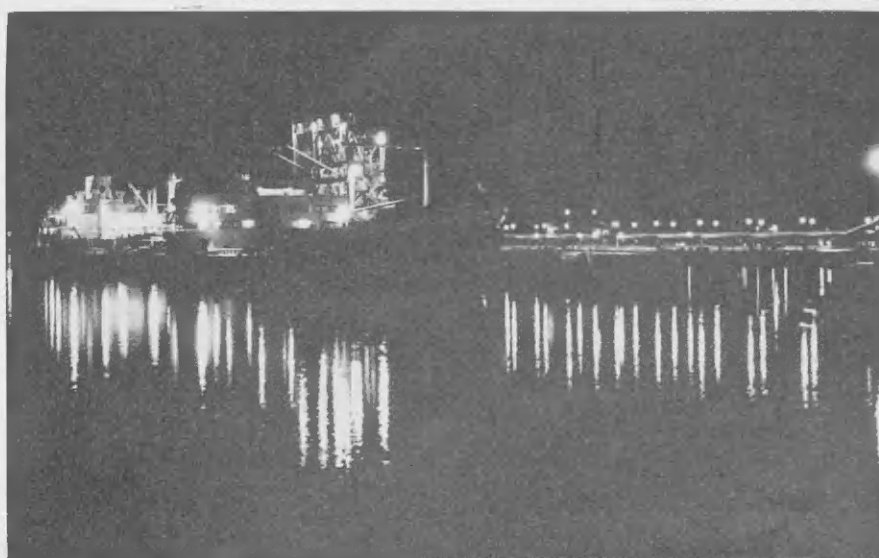


LIVING A life of ease, as only he could live it, is Julio Boom, former Lago Utilities employee. Mr. Boom has settled in San Jose, Costa Rica. Above is a view of Costa Rica's interior.

HIBANDO UN vida di comodidad, manera el sol por hibe'le, ta Julio Boom, un empleado anterior di Utilities na Lago. Sr. Boom a establece su mes na San Jose, Costa Rica. Aki riba tin un vista di interior di Costa Rica.



# NEWS AND VIEWS



A HELICOPTER makes an easy job of what was once a laborious task. The helicopter removed the Esso trademark in just thirteen minutes from the Cat Cracker at the Bayway (New Jersey) Refinery. The huge letters will be relocated on one of Bayway's main buildings.

UN HELICOPTER ta haci un trabao facil di loke un tempo tabata un tarea dificil. E helicopter a kita e marca comercial Esso den solamente dieztres minuto for di e Cat Cracker na Refineria di Bayway (New Jersey). E letternan grandote lo worde instalá di nobo na un punto mas ventahoso ariba uno di e edificacionan principal di Refineria di Bayway.



A CHICKEN belonging to Henry Boatswain, former Mechanical Department employee, produced for its owner the three giant eggs shown above.



SAN NICOLAS Harbor is an excellent source of interesting pictures. Here are shots at night, a mariner evidently with a question, and a crane that looks as if it is attempting to pick up the Esso Caripito.



HAAF DI San Nicolas ta un excelente fuente di portretnan interesante. Aki tin algun portret saká anochi: un marinero cu evidentemente tin un pregunta y un grua cu al parecer ta tratando di hiza Esso Caripito.



GUEST OF Dr. G. G. Hendrickson and Dr. J. B. M. van Ogtrop at Lago Hospital was Dr. and Mrs. J. Leo. Dr. Leo recently returned to Oranjestad following his graduation from the University of Nijmegen.



AERIAL VIEWS provide interesting and different patterns. Not only is the view one not normally seen, but relationships fall to a diminutive scale to produce patterns unobserved on the ground.

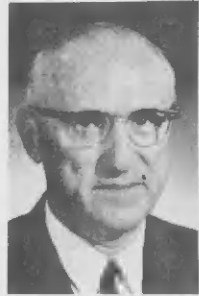
VISTANAN AEREA ta muntra forman interesante y diferente. No solamente cu e vista aki ta uno cu normalmente no ta worde mirá, pero relacionnan ta rebaha na escala chikito pa produci forman diferente.

**Saturdays Eliminated From New Pay Schedule**

Occupying a prominent location on this page is the newly revised pay schedule. The major change is the elimination of Saturday pay dates. The semi-monthly pay date coincident with the publication date of this issue, Saturday, Feb. 23, is the last Saturday pay-off. For the convenience of Lago employees, the schedule of pay dates includes holidays, location and hours pay envelopes may be called for, and information relating to claiming pay envelopes after the regular pay dates. Attention is also called to the fact that the schedules of pay dates on the back of the telephone book and on Coin-Your-Ideas cards are no longer accurate.

**J. V. Richardson, TD, Will Retire in March**

J. V. Richardson, a twenty-six-year employee of Technical Department-Engineering, will leave Lago near the middle of next month. Mr. Richardson came to Lago in October, 1936, as a junior engineer in TD-Engineering. His entire career has been in the same engineering section. Mr. Richardson was promoted to engineer in January, 1938, and project coordinator in June, 1940. He became a senior engineer in March, 1945, and was promoted to group head, design and drafting, in September, 1951. He later became a supervising engineer, the position he presently holds.



**Weill Superintendente di Laboratorio; Schwarz Nombra Coordinador Tecnico**

Kurt L. Weill y Charles J. Schwarz tabata e dosnan cu a ricibi nombramento halto den Departamento Tecnico Feb. 11. Sr. Schwarz a worde nombrá presidente di Comité di Coordinacion Tecnico di Refineria y secretario di e Grupo Advisory di Refineria. Sr. Weill a haya promocion pa superintendente di division tecnico — Laboratorio, y enando e posicion di Sr. Schwarz.

Tempo di su promocion, Sr. Weill tabata ariba un asignacion special den Departamento Process.

Tambe un otro promocion a worde anuncia. H. Carter Miller di Departamento Tecnico a worde promoví pa e posicion nobo di coordinador di Research & Technical Training efectivo Feb. 1.

Sr. Schwarz, kende tin mas di binti-siete anja di servicio cu Lago, lo re-emplaza Frank Platts ariba dos comiténan CCTR y GAR. Ademas di su trabao como coordinador tecnico, el lo tin asignacionnan di staff y lo reporta administrativamente na gerente di Depto. Tecnico. Sr. Schwarz a cuminsa su carera na compania na October 1935, como un estudiante tecnico den Depto. Tecnico Seccion di Ingenieria. Su promer promocion el a haya na Januari 1939 den clasificacion di ingeniero quimico. El a keda un poco mas cu dos anja den Process-Cracking durante cual tempo el a worde promoví pa Hefe di Grupo A. El a cambia pa Technical-Process Design na September 1947.

Promocionnan sucesivo na 1956 y 1958 a haci Sr. Schwarz Assistant Chief Chemical engineer y Chief Chemical Engineer. Na 1962 el a bira superintendente di division pa laboratorionan, e posicion cual el tabata ocupa na e tempo di su reciente asignacion.

Sr. Weill a pasa nuebe di su diez-cuatro anja di servicio na compania den Departamento di Relacion Industrial. El a bini na Lago na December 1948 como un Junior Engineer den

Depto. Tecnico-Laboratorionan despues di cuatro luna di empleo cu ESO Research & Engineering. El a worde promoví pa quimico na September 1949. Na 1953 el a worde cambiá pa Industrial Relations Department como un Personnel Assistant A. Na Maart 1957, el a haya promocion pa Senior Personnel Assistant y dos anja despues el a avanza pa Hefe di Division - Employment & Benefits (FS). El a traha como hefe den otro divisionnan di Depto. di Relacion Industrial te December 1962, tempo cu el a worde duná un asignacion special den Departamento Process.

Sr. Miller a worde promoví pa coordinador di Research & Technical Training for di su puesto di Asistente Superintendente di Division den Technical-Process Engineering. El tin mas di binticuater anja di servicio cual a cuminsa na Januari 1939, tempo cu Sr. Miller a worde clasificá un Cadet Engineer den Departamento Tecnico. Promocionnan sucesivo a haciele un ingeniero estudiante, un junior quimico, Quimico I y Hefe di Grupo B den Technical-Laboratorio. Na Agosto 1950, el a worde promoví pa Hefe di Grupo A. Despues el a bira un Senior Tecnológico. Henter su carera tabata den Departamento Tecnico.

**Inventory Will Close Commissary Feb. 28**

Lago Commissary will be closed all day Thursday, Feb. 28, for inventory.



CUB SCOUTS of Seroe Colorado and their leaders toured Lago Refinery Feb. 9. Among their stops was the main shops where the huge and versatile machines caught the attention of the youngsters. They listened to descriptions of the machines and watched them function.

WELPEN DI Seroe Colorado y nan lidernan a haci un paseo den Refineria di Lago Feb. 9. Entre e lugarnan cu nan a pasa tabata e shopnan principal na unda e machinnan grandi y versatil a hala atencion di e hobencitonan.

**Off-Job Safety Contest Begins; Four Departments Have 0 Frequency Rates**

January is now a month of statistics for all Lago employees participating in the off-the-job safety contest. This involves the entire Lago complement, because every employee is vitally involved in safety both on the job and off.

Four groups of employees completed January without an off-the-job disabling injury. Two of the groups — Public Relations Department and Executive Office — were winners of the 1962 contest with a perfect, no disabling, off-the-job safety record. The remaining departments which began the year without an off-the-job disabling injury were the Accounting and General Services Departments.

The Medical Department, who also was a 1962 winner for lowering its frequency rate, had one lost-time injury off the job. In all, Lago employees suffered twenty-three disabling off-the-job injuries. Others with only one disabling injury were the Industrial Relations, Lago Police, Marine and Technical Departments.

**NEW ARRIVALS**

- January 3**  
KOOLMAN, Eusebio - Mech. Machinist; A son, Tito Rigoberto  
ANGELA, Cornelis - Mech. Garage; A son, Hubert Norman
- January 4**  
GEERMAN, Otilio - Utilities; A daughter
- January 5**  
IDIGORAS, Luis Cotarelo - C&LE; A daughter, Clarissa Justina
- January 6**  
RUIZ, Casiano A. - Utilities; A daughter, Reina Maritza  
LEON, Aquilles R. - Accounting; A daughter, Dayna Rosalind
- January 8**  
WERLEMAN, Pablo A. - Mech.-Yard; A daughter, Mariela Seferina
- January 11**  
HELDER, Gabriel A. - Mech.-Electrical; A daughter
- January 13**  
SIMMONS, Robert A. A. - Mech.-Storehouse; A daughter, Sharon Deborah  
THEYSEN, Simeon - Mech.-Paint; A daughter, Cynthia Eugenia
- January 14**  
Del PRADO, Theo - Utilities; A daughter, Marieta Lydia
- January 21**  
JANSEN, Laureano - LOF; A son, Clayfy Ferdinand
- January 22**  
WERLEMAN, Tomas - Mason; A son, Patrick Ashley Anthony  
CONNOR, Laurent A. - Welding; A daughter, Hilda Roxana
- January 24**  
SALTIBUS, Thomas - Medical; A daughter, Jacqueline Kendra  
LAKE, Gaston L. - Mech. Yard; A son, Gaston Alfonso  
DANIA, Herman - Machinist; A daughter, Mildred Marcelina
- January 25**  
ARENDS, Venancio - Rec. & Ship.; A son, Edwin Benjamin  
QUANT, Hozze L. - Metal Crafts; A daughter, Ruthmila Jessica
- January 26**  
MADURO, Johan - Mech. Pipe; A son, Eric Robert  
HUNT, David G. - Accounting; A son, David Jerome

**Diasabra Eliminá Como Dia di Pago**

Occupando un lugar prominente ariba e página aki ta e lista di dianan di pago recientemente revisá. E cambio principal ta eliminacion di Diasabra como dia di pago. E quincena cu ta cai net ariba e fecha di publicacion aki, Diasabra, Feb. 23, ta e último dia di pago ariba Diasabra. Pa conveniencia di empleadonan di Lago, e lista di fechanan di pago ta incluyí dianan di fiesta, lugar y oranan cu envelop di pago por worde buscá, y informacion tocante reclamo di envelop di pago despues di fechanan regular di pago. Atención ta worde halá tambe na e hecho cu e lista di fechanan di pago patras di e kaft di buki di telefon y ariba e carchi di Coin-Your-Ideas no ta correcto mas.

**CAPITAL AWARDS**  
(Continued from page 1)

presents five per cent of the total savings to the company brought about by suggestions installed in 1962. To be eligible for a capital award the employee must have earned an award or awards which total Fls. 300 or more. The individual's capital award is a percentage computed on the basis of his total initial awards, the capital award winners' total initial awards and five per cent of the company's suggestion savings. Vice President F. C. Donovan, who opened and closed the morning award ceremony, informed the group that the same five per cent of company savings through installed suggestions will be used in 1963. The sum of the eleven winners' initial awards was Fls. 9090.

R. G. Goley, chairman of the Coin-Your-Ideas Committee, added his feelings about the speed with which supervisors handle suggestions and its direct bearing on the success of the plan. There was considerable improvement in suggestion participation over 1961, and Mr. Goley was sure that the quick handling of employees' suggestions contributed significantly to this increase. There was a forty per cent increase in the number of employees who submitted ideas; a thirty-five per cent increase in the number of suggestions submitted; a ten per cent increase in adopted suggestions. While Mr. Goley hopes that the adopted suggestion percentage will increase at a greater rate than it has, he pointed out that the committee is seeking better quality and more substantial ideas. He allowed that this set a tough goal, but he is convinced that in 1963 there will be an influx of meritable ideas that will push the adoption percentage upward.

The capital award ceremony was attended by members of Lago's Executive Committee, department heads and supervisors.

**Comisario Ta Cerra Feb. 28 pa Inventario**  
Lago Commissary lo ta cerra henter dia Diahuebes, Feb. 28, pa inventario.

**Schedule Of Paydays - 1963**

LAGO OIL & TRANSPORT COMPANY, LTD.

SEMI-MONTHLY PAYROLL PERIOD				MONTHLY PAYROLL PERIOD			
PERIOD	PAYDAY	PERIOD	PAYDAY	PERIOD	PAYDAY	PERIOD	PAYDAY
February	1-15 Saturday	February	23	February	1-28 Friday	March	8
	16-28 Thursday	March	7				
March	1-15 Friday	March	22	March	1-31 Tuesday	April	9
	16-31 Monday	April	8				
April	1-15 Tuesday	April	23	April	1-30 Thursday	May	9
	16-30 Wednesday	May	8				
May	1-15 Wednesday	May	22	May	1-31 Tuesday	June	11
	16-31 Monday	June	10				
June	1-15 Monday	June	24	June	1-30 Tuesday	July	9
	16-30 Monday	July	8				
July	1-15 Tuesday	July	23	July	1-31 Thursday	August	8
	16-31 Wednesday	August	7				
August	1-15 Thursday	August	22	August	1-31 Tuesday	September	10
	16-31 Monday	September	9				
September	1-15 Monday	September	23	September	1-30 Wednesday	October	9
	16-30 Tuesday	October	8				
October	1-15 Wednesday	October	23	October	1-31 Friday	November	8
	16-31 Thursday	November	7				
November	1-15 Friday	November	22	November	1-30 Tuesday	December	10
	16-30 Monday	December	9				
December	1-15 Monday	December	23	December	1-31 Friday	January ('64)	10
	16-31 Thursday	January ('64)	9				

**Payday Hours and Locations**

Semi-Monthly Payroll		Monthly Payroll	
Gate No. 1 (Main Gate)	- 7:30 a.m.-8:30 a.m. 3:00 p.m.-5:20 p.m.	Main Office	- 7:30 a.m.-9:00 a.m. 3:30 p.m.-4:30 p.m.
Gate No. 8 (Lago Heights)	- 7:45 a.m.-8:30 a.m. 3:30 p.m.-4:30 p.m.*	Gate No. 1 (Main Gate)	- 7:30 a.m.-8:30 a.m. 3:30 p.m.-4:30 p.m.
Gate No. 9 (Acid Plant)	- 7:45 a.m.-8:30 a.m. 3:30 p.m.-4:30 p.m.*	Gate No. 8 (Lago Heights)	- 7:30 a.m.-8:30 a.m. 3:30 p.m.-4:30 p.m.
		Gate No. 9 (Acid Plant)	- 7:30 a.m.-8:30 a.m. 3:30 p.m.-4:20 p.m.
		Medical Center and Lago Hospital	- 2:30 p.m.-3:30 p.m.

\*When these locations are closed, all unclaimed pay envelopes will be available at Gate No. 1. On the day following payday, all unclaimed semi-monthly payroll envelopes may be picked up at Gate No. 1 from 3:30 p.m. to 4:30 p.m. weekdays and from 12:00 to 12:30 p.m. Saturdays. Unclaimed monthly payroll envelopes will be available on the day after payday at the Main Office. Employees may arrange to obtain unclaimed wages at any other time by calling telephone number 2503.

**HOLIDAYS - 1963**

January	1	Tuesday	New Year's Day
April	12	Friday	Good Friday
April	15	Monday	Easter Monday
April	30	Tuesday	Queen's Birthday
May	1	Wednesday	Labor Day
May	23	Thursday	Ascension Day
June	3	Monday	Whitmonday
December	16	Monday	Kingdom Day
December	25	Wednesday	Christmas Day
December	26	Thursday	Boxing Day

# Sugeridornan Sobre-Saliente Di 1962 A Recibi Premionan Mayor Di CYI



THE TOP capital award winners were D. W. Marques of Light Oils Finishing, above, and P. Storey of the Mechanical Department.

E GANADORNAN mayor di premio capital di CYI tabata D. W. Marques di Light Oils Finishing, mas ariba, y P. Storey di Mechanical Department.



CAPITAL AWARD winners L. W. Norton and E. A. Gumbs relax after the ceremony. Mr. Norton was also a capital award recipient in 1960.

GANADORNAN MAYOR di premio L. W. Norton y E. A. Gumbs ta descansa despues di e ceremonia. Sr. Norton tabata un ganador di premio capital di 1960.

## Diez-Un Empleado Ta Grupo Mas Grandi; Ta Parti Candidad Mas Grandi di Premio

Diez-un empleado di Lago cu percepccion, kende nan ingeniosidad a pone nan den un grupo selecto di mehor sugeridornan di Coin-Your-Idea, a ricibi premionan adicional y liberal Feb. 11 na e distribucion anual di premionan capital. E sumanan pagá na e diez-un empleadonan — seis di cual ta di Process Department — tabata variá entre Fls. 225 te Fls. 1795.

E diez-un ganadornan di premionan capital tabata Desire W. Marques, Pedro Croes, Fernan Fingal y Charles L. H. Marugg, tur di Process-Light Oils Finishing; John C. Walker y Richenel C. Abendanon di Process-Cracking & Light Ends; Peter Storey y Laurence T. Norton di Mechanical-Field Coordination; Saturnino J. Giel di Mechanical-Technical & Administration; Elvin A. Gumbs di Mechanical-Machinist, y Mirto I. Lacle, di Lago Police Department.

E premionan capital a suma un total di Fls. 6,565, cual ta e suma mas halto cu a yega di worde partí na mehor sugeridornan y esnan cu a comparti e suma ta e cantidad mas grandi den historia di e programa na Lago cu a ricibi reconocimiento adicional di CYI. E total general, cu a worde partí, tabata representa cinco porciento di e spaarmento total pa compania di tur ideanan adoptá durante 1962.

E promer ganador di premio capital y ganador mas halto den placa pa mehor idea di anja tabata Desire W. Marques, un operator den Process-Light Oils Finishing. Sr. Marques a ricibi un premio capital di Fls. 1795. Tres di su ideanan a worde poní na uso den 1962, y pa e ideanan aki el a ricibi premionan inicial cu un total di Fls. 2540. El tabata e sugeridor-di-luna pa Maart pa instala un linja di tubo na Sweetening Plant cual a dune'le un premio di Fls. 2090 den premionan inicial y supplemental. Su otro ideanan a gana premionan di Fls. 420 y Fls. 30. Sr. Marques tambe tabata sugeridor-di-luna pa Augustus.

E segundo premio capital mas halto a worde presentá na Peter Storey, Assistant Zone Supervisor den Mechanical-Field Coordination. Sr. Storey a ricibi un premio capital di Fls. 1360. Su premionan inicial a yega un total di Fls. 1920 y a worde ganá pa dos idea. Uno tabata di Fls. 30 y e segundo, cual a hacie'le tambe e sugeridor-di-luna pa September, tabata di Fls. 1890, e premio inicial mas halto cu a worde duná anja pasá. Sr. Storey su idea grandi tabata pa extende e periodo di prestamo di equipo di aire cu ta worde tumá for di Tool Room.

### Premionan A Worde Presentá

E premionan a worde presentá na e diez-un empleadonan door di Presidente W. A. Murray, kende a expresa su placer pa "cumpli cu e tarea agradable aki." El a complimenta e sugeridornan sobresaliente y tambe el a duna compliment na e hopi supervisornan di Lago kende a yuda haci e programa di Coin-Your-Idea un programa exitoso. Sr. Murray specificamente a hala atencion na e rapidez cu cual e ideanan ta worde investigá y tratá. E president di Lago a bisa cu e obheto primordial tabata naturalmente pa aumenta e eficiencia di operacion di refinaria, y no tin "un mehor manera pa haci esaki cu di usa e ideanan di e hendenan cu ta traha cu e equipo dia tras dia."

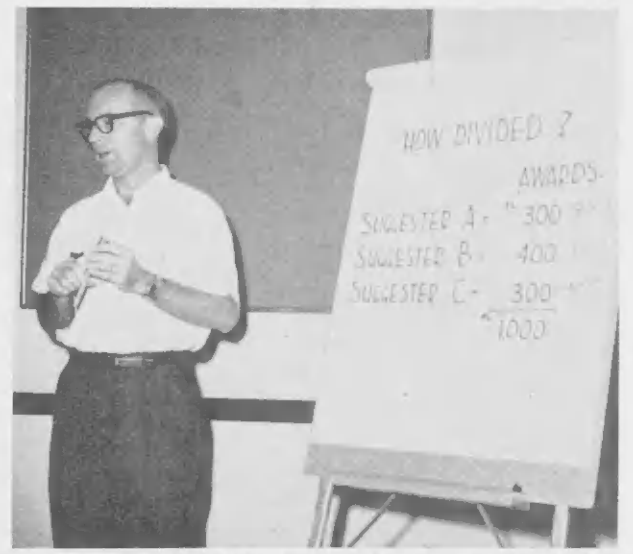
E suma total di premionan capital ta representa cinco porciento di e total spaarmento pa compania cu a worde lográ door di ideanan poní na vigor durante 1962. Pa ser eligible pa un premio capital, e empleado mester a gana un premio of premionan cu a yega un total di Fls. 300 of mas. E premio capital di e persona ta un percentahe calculá ariba base di su premionan inicial total, e total di premionan inicial di ganadornan di premionan capital y cinco por ciento di e spaarmentonan pa compania door di e idea. Vice Presidente F. C. Donovan, kende a habri y a cerra e ceremonia di e mainta di presentacion di premionan, a informa e grupo cu e mes base di cinco porciento di spaarmento pa compania door di ideanan poní na uso lo worde usá na 1963. E total di e premionan inicial di e diezun ganadornan tabata Fls. 9090.

R. G. Goley, president di Comité di Coin-Your-Ideas, a agrega su opinion tocante e rapidez cu cual supervisornan ta trata ideanan y su efecto directo ariba exito di e plan. Tabatin considerable mehoranza den participacion cu ideanan compará cu 1961 y Sr. Goley tabata cierto cu e tratamiento rapido di ideanan di empleadonan a contribui significativamente pa e aumento aki. Tabatin un aumento di cuarenta porciento den e cantidad di empleadonan cu a mandá ideanan aden; un aumento di treinta-y-cinco porciento den e cantidad di ideanan mandá aden; un aumento di diez porciento di ideanan adoptá. Mientras Sr. Goley ta spera cu e percentahe di ideanan acceptá lo aumenta na un proporcion mas grandi cu a tuma lugar te awor, el a muntra cu e Comité ta buscando ideanan di mehor calidad y mas valioso. El a admitti cu esaki a establece un meta duro, pero el ta convenci cu den 1963 lo tin un entrada di ideanan meritorio cu lo pusha e percentahe di ideanan adoptá ariba.



L. W. NORTON, Mechanical Department, above, and R. C. Abendanon, Process Department, receive awards from President W. A. Murray.

L. W. NORTON, di Mechanical Department, mas ariba, y R. C. Abendanon, di Process Department, ta ricibi premionan for di Presidente W. A. Murray.



AN EXPLANATION of how five per cent of the company's savings on installed ideas was shared was explained by R. G. Goley, chairman.

UN EXPLICACION di con cinco porciento di e placa cu compania ta spaar cu ideanan poní na uso a worde duná door di R. G. Goley, presidente.



FLANKING PRESIDENT W. A. Murray were members of the Executive Committee and R. G. Goley, chairman of the CYI Committee. Award presentations were made by Mr. Murray. Recipients M. I. Lacle and D. W. Marques, left and right, receive congratulations.

NA CADA banda di Presidente W. A. Murray ta miembronan di Directiva di Comité y R. G. Goley, presidente di CYI Comité. Presentación di premionan a worde haci door di Sr. Murray. Recipientenan M. I. Lacle y D. W. Marques, na banda robes y drechi, a ricibi pabien.

